

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

Проект первого обзора осуществления Протокола (2010-2012)



Женева, 2015 год

Примечание

Употребляемые обозначения и изложение материала в настоящем издании не означают выражения со стороны Секретариата Организации Объединенных Наций какого бы то ни было мнения относительно правового статуса той или иной страны, территории, города или района, или их властей, а также относительно делимитации их границ.

Предисловие

Конвенция об оценке воздействия на окружающую среду в трансграничном контексте (Конвенция Эспо) была принята в Эспо, Финляндия, 25 февраля 1991 года и вступила в силу 10 сентября 1997 года. К 2014 году Сторонами Конвенции Эспо были 45 Сторон, включая Европейский Союз, как указано на веб-сайте Конвенции (<http://www.unecse.org/env/eia>). В 2001 году Стороны приняли поправку к Конвенции, дающую возможность становиться Сторонами Конвенции государствам, не являющимся членами Европейской экономической комиссии. В 2004 году Стороны приняли вторую поправку к Конвенции, внося изменения, в том числе, в перечень видов деятельности Добавления I, а также определив необходимость проведения обзора процедур соблюдения и ввода регулярных докладов.

Конвенция Эспо призвана содействовать процессу устойчивого развития посредством поощрения международного сотрудничества в области оценки вероятного воздействия планируемой деятельности на окружающую среду. Она применяется, в частности, к деятельности, осуществление которой может нанести ущерб окружающей среде в других странах. В конечном счете, Конвенция Эспо направлена на предотвращение, смягчение последствий и мониторинг такого экологического ущерба.

Конвенция Эспо обеспечивает детальный учет экологических факторов задолго до принятия окончательного решения относительно деятельности, осуществление которой может нанести ущерб окружающей среде. Она также обеспечивает информирование людей, проживающих в районах, которые могут быть затронуты вредным воздействием, о планируемой деятельности. Конвенция предоставляет этим людям возможность высказать свои замечания или возражения в отношении планируемой деятельности и принять участие в соответствующих процедурах оценки воздействия на окружающую среду. Кроме того, она обеспечивает препровождение этих замечаний и возражений компетентному органу и их учет при принятии окончательного решения.

21 мая 2003 года был принят Протокол по стратегической экологической оценке, который вступил в силу 11 июля 2010 года; к 2014 году он насчитывал 26 Сторон, включая Европейский Союз. Он обеспечивает применение принципов Конвенции Эспо к планам, программам, политике и законодательству, уделяя при этом особое внимание процедурам оценки воздействия на окружающую среду на национальном уровне.

В пункте 4 статьи 13 и пункте 7 статьи 14 Протокола определяются обязательства Сторон по предоставлению отчетности. А именно, согласно пункту 4, статьи 13 «каждая Сторона представляет Советанию Сторон Конвенции, действующему в качестве Советания Сторон настоящего Протокола, доклады о применении ею настоящей статьи» (в отношении политики и законодательства); согласно пункту 7 статьи 14 «каждая Сторона регулярно, как это установлено Советанием Сторон Конвенции, действующим в качестве Советания Сторон настоящего Протокола, представляет Советанию Сторон Конвенции, действующему в качестве Советания Сторон Протокола, доклады о мерах, принятых ею в целях осуществления Протокола».

На своей первой сессии Сопещание Сторон Конвенции, действующее в качестве Сопещания Сторон Протокола, приняло решение провести обзор осуществления Протокола согласно пункту 4 статьи 13 и пункту 7, статьи 14. Такой обзор был проведен на основе ответов на вопросник, разосланный всем Сторонам. На своей второй сессии в 2014 году Сопещание Сторон Протокола, выражая озабоченность по поводу того, что три Стороны не предоставили ответы на вопросник в рассматриваемый период, приветствовало доклады Сторон об осуществлении и приняло «Первый обзор осуществления», представленный в данной публикации (проект рассмотрения осуществления доступен в качестве официального документа ECE/MP.EIA/SEA/2014/3). Оно также приняло к сведению его выводы (представленные в разделе I.B Обзора) и постановило провести обзор осуществления для третьей сессии Сопещания Сторон еще раз.

Сопещание Сторон просило Комитет по осуществлению Протокола принимать во внимание в своей работе общие и конкретные проблемы соблюдения, отмеченные в документе "Первое рассмотрение осуществления". Этот Комитет ответственен за рассмотрение вопросов соблюдения Сторонами их обязательств согласно Протоколу. Данный обзор представляет ценную информацию Сторонам, желающим усилить свою деятельность по осуществлению Протокола, государствам, изучающим возможность присоединения к Протоколу в процессе проведения ими подготовительной юридической и административной работы, а также другим субъектам, желающим лучше осмыслить, каким образом Протокол реализуется в национальном законодательстве и применяется на практике.

Содержание

	<i>Стр.</i>
Предисловие	i
I. Введение	1
А. Подготовка обзора	1
В. Основные выводы обзора	1
II. Резюме ответов на вопросник	3
А. Статья 2. Определения	3
В. Статья 3. Общие положения	4
С. Статья 4. Сфера применения	4
D. Статья 5. Предварительная оценка	6
E. Статья 6. Определение сферы охвата	7
F. Статья 7. Экологический доклад	7
G. Статья 8. Участие общественности	8
H. Статья 9. Согласование с природоохранными органами и органами здравоохранения	9
I. Статья 10. Трансграничные консультации	9
J. Статья 11. Решение	10
K. Статья 12. Мониторинг	11
L. Статья 13. Политика и законодательство	12
III. Практическое применение Протокола в период 2010–2012 годов	13
А. Внутреннее и трансграничное осуществление	13
В. Случаи, имевшие место в период 2010–2012 годов	13
С. Опыт применения процедуры стратегической оценки воздействия	14
D. Сотрудничество между Сторонами	18
E. Опыт использования руководящих указаний	18
F. Осведомленность о Протоколе	19
G. Предложения по улучшению доклада	19

I. Введение

В настоящем документе содержится первый обзор осуществления Протокола по стратегической экологической оценке к Конвенции об оценке воздействия на окружающую среду в трансграничном контексте (Конвенция, принятая в Эспо). В нем анализируются ответы на вопросник об осуществлении странами Протокола в период 2010–2012 годов.

В настоящей главе описываются процесс подготовки и основные выводы обзора. В главе II ниже приводится резюме ответов на вопросник по правовым, административным и другим мерам, принимаемым Сторонами для осуществления Протокола. В главе III описывается практическое применение Протокола в период 2010–2012 годов.

A. Подготовка обзора

Проект первого обзора осуществления Протокола был подготовлен в соответствии с планом работы, принятым Совещанием Сторон Конвенции, действующим в качестве Совещания Сторон Протокола, на его первой сессии (ЕСЕ/МР.ЕΙΑ/СЕА/2, решение V/9–I/9). Стороны сообщили о своей деятельности по осуществлению Протокола, ответив на вопросник, который был подготовлен Комитетом по осуществлению, созданным в рамках Конвенции и Протокола, и утвержден Рабочей группой по оценке воздействия на окружающую среду и стратегической экологической оценке. На основе ответов на вопросник секретариат при содействии консультанта подготовил представленный в настоящем документе проект обзора для рассмотрения Рабочей группой в ноябре 2013 года и Совещанием Сторон Конвенции, действующим в качестве Совещания Сторон Протокола, на его второй сессии (Киев, 2–5 июня 2014 года).

К 15 июля 2013 года заполненные вопросники были получены от 19¹ из 25 Сторон. Босния и Герцеговина, хотя Стороной пока еще не является, также прислала свои ответы. Заполненные вопросники размещены на веб-сайте Конвенции², и именно их содержание отражено в настоящем проекте обзора.

Заполненные вопросники вовремя не представили Люксембург, Черногория, Португалия, Сербия и Словения. Европейский союз (ЕС) является Стороной Протокола, но будучи региональной организацией экономической интеграции, а не государством счел неуместным представлять ответы.

Цифры, выделенные курсивом и заключенные в скобки, обозначают номера вопросов в вопроснике по осуществлению Протокола: например, (14) означает вопрос 14 вопросника.

B. Основные выводы обзора

Анализ информации, представленной в заполненных вопросниках, свидетельствует о том, что большинство Сторон проводят стратегическую экологическую оценку (СЭО) планов и программ. Однако, поскольку

¹ Албания, Австрия, Армения, Болгария, Венгрия, Германия, Дания, Испания, Литва, Нидерланды, Норвегия, Польша, Румыния, Словакия, Финляндия, Хорватия, Чешская Республика, Швеция и Эстония.

² См. http://www.unece.org/env/eia/implementation/review_implementation.html.

Протокол был принят относительно недавно³, опыт его применения пока еще является относительно ограниченным.

К числу выявленных возможных слабых мест или недостатков и областей, в которых осуществление Протокола Сторонами требуется улучшить, относятся следующие:

- частое отсутствие определения и разное понимание ряда ключевых терминов, используемых в Протоколе, например таких, как "планы и программы", "экологические, в том числе связанные со здоровьем населения, последствия", "небольшие территории на местном уровне", "незначительные изменения", "значительное воздействие" и "разумные альтернативы";
- трудности определения того, какие планы и программы подпадают под действие статьи 4;
- трудности определения содержания и уровня детализации экологического доклада в соответствии со статьей 7 (пункт 2 b));
- определенная путаница в том, что касается содержания окончательного решения (статья 11), в частности в отношении того, должно ли оно содержать требования, касающиеся мониторинга;
- возможная необходимость прояснения требований и обязанностей в отношении мониторинга (статья 12);
- необходимость двусторонних соглашений или других договоренностей, которые содействовали бы проведению трансграничных консультаций между Сторонами, в частности решению языковых проблем, определению временных рамок, обеспечению участия общественности и правильному толкованию различных терминов;
- сохраняющаяся необходимость повышения осведомленности и укрепления потенциала в процессе осуществления Протокола, в частности разъяснения обязанностей участвующих компетентных органов, например по проведению консультаций и обеспечению участия общественности;
- частое отсутствие центрального реестра или базы данных по национальным процедурам СЭО затрудняет представление отчетности о СЭО в разбивке по секторам.

³ Протокол был принят в Киеве в мае 2003 года и вступил в силу в июле 2010 года.

II. Резюме ответов на вопросник

A. Статья 2. Определения

Стороны указали, являются ли определения некоторых терминов в их законодательстве такими же, как и в статье 2 Протокола.

Что касается "планов и программ" (1) (статья 2, пункт 5), то семь Сторон (Албания, Болгария, Венгрия, Германия, Норвегия, Хорватия и Швеция) ответили на этот вопрос положительно. Восемь Сторон (Дания, Испания, Литва, Румыния, Словакия, Финляндия, Чешская Республика и Эстония) указали, что определение в основном является таким же, однако имеются некоторые отличия. Например, в эстонском законодательстве делается ссылка на "документы стратегического планирования". Венгрия имеет три определения этих терминов, одно из которых представляет собой точный перевод определения, содержащегося в Протоколе, тогда как два других являются более детализированными, например в части планов и программ, софинансируемых ЕС. В Армении определение не является таким же, как в Протоколе, и не содержит ссылки на формальную процедуру, требуемую для их принятия. Нидерландское законодательство не содержит определения этого термина.

Несколько Сторон (Босния и Герцеговина, Дания, Испания, Литва, Норвегия, Польша и Румыния) указали, что у них отсутствует определение термина "экологические, в том числе связанные со здоровьем населения, последствия" (статья 2, пункт 7) (2). Другие Стороны (Албания, Венгрия, Германия, Словакия, Хорватия, Чешская Республика и Швеция) заявили, что содержащееся в их законодательстве определение соответствует определению, приведенному в Протоколе. Болгария, Нидерланды, Финляндия и Эстония сообщили о том, что у них определение является "аналогичным определению, содержащемуся в Протоколе, но при этом имеются некоторые отличия", хотя оно согласуется с Протоколом. Норвегия отметила, что этот термин косвенным образом определяется в критериях принятия решения относительно проведения или непроведения СЭО, а также в требованиях к содержанию СЭО. В дополнение к элементам, содержащимся в пункте 7 статьи 2, в норвежском определении делается ссылка на "эстетику, риск и уязвимость" и на "наличие пространства для детских игр". В болгарском законодательстве делается ссылка на "любое непосредственное воздействие на окружающую среду, которое может быть вызвано осуществлением предложения о проведении работ... включая воздействие на здоровье и безопасность людей, флору, фауну, почву, воздух, воду, климат, ландшафт, исторические памятники и другие материальные объекты или же взаимодействие этих факторов".

В законодательстве большинства Сторон, ответивших на вопросник (Албания, Болгария, Босния и Герцеговина, Испания, Норвегия, Польша, Румыния, Словакия, Хорватия, Чешская Республика и Швеция), определение термина "общественность", фигурирующее в пункте 8 статьи 2, является таким же, что и в Протоколе (3). Австрия, Венгрия, Германия, Дания, Литва, Финляндия и Эстония указали, что у них этот термин имеет некоторые отличия. Например, в Германии он определен как "отдельное лицо или ряд физических или юридических лиц либо ассоциации таких лиц". В программе по СЭО Эстонии конкретно упоминаются лица и органы, которых может касаться документация по стратегическому планированию или которые могут быть заинтересованы в ней. В соответствии с ее законодательством в СЭО может участвовать любое заинтересованное лицо, включая также неправительственные организации (НПО), и лица, чьи

права могут быть затронуты планом или программой. В законодательстве Армении и Нидерландов определение этого термина не существует.

Большинство респондентов (Австрия, Армения, Босния и Герцеговина, Германия, Дания, Нидерланды, Норвегия, Польша, Румыния, Словакия, Финляндия, Чешская Республика, Швеция и Эстония) отметили, что никаких условий, которые должны быть выполнены неправительственными организациями (НПО) для того, чтобы они имели возможность участвовать в процедуре оценки, не установлено (4). В Испании главной целью НПО должна являться охрана окружающей среды и, чтобы иметь право на участие, они должны проработать по крайней мере два года.

В. Статья 3. Общие положения

Стороны описали принятые ими законодательные, нормативные и другие меры по осуществлению Протокола (статья 3, пункт 1) (5). Двенадцать Сторон (Албания, Германия, Дания, Испания, Нидерланды, Польша, Румыния, Словакия, Финляндия, Чешская Республика, Швеция и Эстония) приняли конкретный закон о СЭО, тогда как в ряде других стран-Сторон положения о СЭО были инкорпорированы в другие национальные законы. В дополнение к законам десять Сторон сослались также на нормативные акты. Литва лишь упомянула о своем нормативном акте. Австрия сообщила, что она перенесла требования Протокола в существующие акты или приняла новые акты как на федеральном уровне, так и на уровне земель. Дания и Финляндия отметили также, что они подготовили руководящие указания по осуществлению.

В соответствии с пунктами 6 и 7 статьи 3 Стороны обязаны обеспечить, чтобы лица имели возможность осуществлять свои права в соответствии с Протоколом, не подвергаясь каким-либо преследованиям или дискриминации. Австрия, Армения, Польша, Румыния и Финляндия сообщили о том, что это право предоставляется Конституцией. В Албании, Дании, Хорватии, Чешской Республике и Швеции оно отражено в конкретных законах, прямо или косвенно касающихся СЭО (6). Болгария, Венгрия, Испания, Литва, Нидерланды, Норвегия, Словакия и Эстония отметили, что это право предусмотрено как в Конституции, так и в отдельных законах, в частности в тех законах, в которых отражены требования Конвенции о доступе к информации, участии общественности в процессе принятия решений и доступе к правосудию по вопросам, касающимся окружающей среды (Орхусская конвенция). В Германии это право закреплено в законодательстве по СЭО.

С. Статья 4. Сфера применения

Респонденты перечислили виды планов и программ, по которым в соответствии с их национальным законодательством должна проводиться СЭО. В большинстве Сторон этот перечень охватывает сектора, предусмотренные в пункте 2 статьи 4 (7). Другие Стороны назвали дополнительные сферы применения, такие как охотничье хозяйство (Чешская Республика), здравоохранение (Армения) и планы борьбы с шумом (Германия).

Швеция отметила, что виды планов и программ указаны в ее постановлении об оценке воздействия на окружающую среду (ОВОС). Литва отметила четыре фактора, определяющих обязательный характер оценки: а) потенциальную степень воздействия планов и программ на окружающую среду, которая определяется в зависимости от сектора; б) вид,

уровень и масштабы плана – при этом СЭО является обязательной для всеобъемлющих документов территориального планирования на национальном, районном и окружном уровнях и в случае внесения существенных изменений в них; с) значительное воздействие планов или программ на созданные или потенциальные участки сети "Натура-2000"; и d) мнение организатора плана или программы.

Четырнадцать респондентов пояснили, каким образом в их странах устанавливается, определяет ли план или программа "основу для выдачи в будущем разрешений на реализацию проектов" (статья 4, пункт 2) (8). В целом такие планы и программы предусматривают осуществление мероприятий, предусмотренных в приложениях I и II к Протоколу, и содержат положения, условия или критерии, которые должны учитываться при выдаче разрешений и применяться в процессе их осуществления, например касающиеся места реализации, характера, масштабов и условий осуществления соответствующих видов деятельности, использования природных ресурсов и т.д. Другие респонденты (Австрия, Босния и Герцеговина, Испания, Литва, Нидерланды и Хорватия) отметили, что у них на этот счет не существует конкретного определения и что решение в каждом конкретном случае принимается на индивидуальной основе.

Странам была адресована просьба пояснить, каким образом определяются в их законодательстве термины "планы и программы.., которые определяют использование небольших территорий на местном уровне" (статья 4, пункт 4) (9). Большинство Сторон-респондентов, а именно Австрия, Албания, Болгария, Дания, Испания, Литва, Норвегия, Польша, Румыния, Словакия, Хорватия, Чешская Республика, Швеция и Эстония, сослались на определение, существующее в их законодательстве. В Словакии это определение имеет ту же формулировку, что и определение, содержащееся в Протоколе, а вот толкуется оно на индивидуальной основе. Австрия отметила, что эти термины обычно означают мелкомасштабные планы и программы местного уровня (например, некоторые местные планы землепользования) и что некоторые местные (провинциальные) органы власти уже дают дополнительные руководящие указания. В других Странах считается, что такие планы и программы относятся, например, к территории одного муниципалитета (Чешская Республика) или одного гмина (Польша). Норвегия назвала такими планами и программами "подробные планы зонирования". Литва сослалась на соответствующее законодательство ЕС и руководящие принципы осуществления, согласно которым эти понятия не могут быть выражены с помощью специальных и конкретных числовых величин, поэтому их содержание должно определяться на индивидуальной основе. Другие респонденты отметили, что в их законодательстве определения этих терминов не существует.

Большинство Сторон-респондентов (Армения, Болгария, Венгрия, Германия, Нидерланды, Польша, Румыния, Словакия, Финляндия, Хорватия, Чешская Республика и Эстония), а также Босния и Герцеговина отметили, что в их законодательстве не определено, каким образом устанавливать, что в план или программу внесены "незначительные изменения" (статья 4, пункт 4) и что этот вопрос решается в индивидуальном порядке (10) на основе индивидуального анализа и/или применения критериев предварительной оценки (например, в Венгрии, Румынии, Словакии и Хорватии). Румыния отметила также, что важно определить не само изменение, а его последствия. Ряд других Сторон (Австрия, Албания, Испания, Литва и Швеция) сослались на определения, содержащиеся в их законодательстве. Австрия отметила, что в соответствующем национальном законе указывается, в какие планы или программы можно вносить незначительные изменения, и что существуют конкретные нормативные акты, в которых определяются различные

пороговые уровни, например в зависимости от вида землепользования. Кроме того, ряд австрийских земель дали разъяснения по этому вопросу в "инструктивных записках". В Испании незначительными изменениями считаются те изменения, которые "не носят существенного характера, но могут вести к некоторому изменению характеристик экологического воздействия". Литва сослалась на определение, перенесенное в национальное законодательство из соответствующего законодательства ЕС, в котором говорится, что основным критерием должна являться степень потенциального воздействия планов и программ на окружающую среду. Норвегия отметила, что "незначительные изменения" – это те изменения, которые не меняют основных характеристик плана или программы. В Чешской Республике любые изменения независимо от степени их значимости требуют проведения предварительной оценки.

Д. Статья 5. Предварительная оценка

Стороны описали, каким образом они определяют, какие другие планы и программы (а именно не охваченные пунктом 2 статьи 4) могут оказывать значительное воздействие на окружающую среду, в том числе на здоровье человека, и подпадать под СЭО в соответствии с пунктами 3 и 4 статьи 4 и пунктом 1 статьи 5 (11). Четырнадцать Сторон сочетают два подхода к определению значительного воздействия, т.е. к проведению предварительной оценки: они, во-первых, изучают конкретные случаи на индивидуальной основе и, во-вторых, конкретизируют виды планов и программ. Германия, Польша, Румыния и Швеция определяют это только на индивидуальной основе, тогда как в Албании только конкретно указываются виды планов и программ. Хорватия решает вопрос о том, какие другие планы должны подпадать под СЭО, на основе индивидуального анализа и/или конкретных критериев.

Большинство Сторон сообщили о том, что их законодательство предусматривает возможности участия заинтересованной общественности в предварительной оценке и/или определении сферы охвата планов и программ, которые каждая Сторона, насколько это возможно, стремится ей предоставить в соответствии с пунктом 3 статьи 5 и пунктом 3 статьи 6 (13). Армения, Босния и Герцеговина, Венгрия и Польша сообщили о том, что в их законодательстве такие возможности не предусмотрены. Однако Венгрия отметила, что в этой стране у общественности имеются возможности для выражения своего мнения и представления замечаний в ходе определения сферы охвата, поскольку определение содержания экологической оценки и самих планов и программ является публичным процессом. Согласно законодательству Германии с общественностью, НПО и муниципальными органами могут проводиться консультации на стадии определения сферы охвата, но не на стадии предварительной оценки.

В большинстве случаев Стороны указали, что они используют более одного метода для обеспечения возможности участия общественности на стадии предварительной оценки и/или определения сферы охвата, а именно: общественность может направить письменные замечания по плану или программе компетентному органу и/или местному муниципалитету; предоставить ответы на вопросник; и принять участие в публичных слушаниях. Чаще всего общественности предлагается направлять свои письменные замечания компетентному органу.

Стороны описали, на какой стадии процедуры их законодательство требует от них предавать гласности выводы предварительной оценки (решение по предварительной оценке) и какую информацию они должны содержать (статья 5, пункт 4) (14). В целом выводы решения по предварительной оценке предаются гласности на "концептуальной/первоначальной стадии"

(Албания); "без необоснованной задержки" (Словакия); "на стадии предварительной оценки" (Хорватия); "в течение трех дней" со дня принятия решения (Болгария, Румыния); "в течение десяти рабочих дней со дня принятия решения" (Литва); и "после принятия решения" (Австрия, Германия, Дания, Норвегия и Финляндия). Австрия сообщила о том, что некоторые решения предаются гласности после принятия решения, тогда как другие решения – в момент опубликования доклада по планированию или документации по планированию. Польша сообщила о том, что ее законодательство не требует опубликования решения по предварительной оценке. Однако если орган, ответственный за подготовку проекта документа по предварительной оценке, решит на основе такого анализа не проводить СЭО, то он обязан без необоснованной задержки проинформировать общественность об этом решении. С другой стороны, если СЭО проводится, то общественность информируется о каждом этапе и получает возможность участвовать в этом процессе.

В Чешской Республике в тех случаях, когда план и программа подлежат СЭО, решение по предварительной оценке (вывод) должно охватывать, в частности, содержание и сферу охвата оценки, предусматривать требование о подготовке возможных вариантов плана или программы и содержать предлагаемую процедуру оценки плана или программы, включая проведение публичных слушаний. В противном случае компетентный орган обязан указать причины невыдвижения требования о проведении оценки. В Румынии ответственный орган (или "бенефициар") обязан опубликовать решение по предварительной оценке в средствах массовой информации, в том числе информацию о плане/программе; сведения о правовой основе процедуры СЭО; о мерах, принятых с целью информирования общественности и ее привлечения к процессу на стадии предварительной оценки, и о том, прислала ли общественность какие-либо замечания; выводы или заключения специального комитета; решение по предварительной оценке и причины принятия такого решения; и информацию о процедуре представления общественностью замечаний по решению и о положениях, касающихся доступа к правосудию. Словакия сообщила о том, что информация, содержащаяся в решении, включает короткое описание плана или программы, результаты процедуры предварительной оценки, замечания, полученные от компетентных органов и заинтересованной общественности, с информацией о том, каким образом они были приняты во внимание и как были учтены критерии предварительной оценки, информацию о предложенных мерах, которые должны быть приняты во внимание при утверждении процедуры и в ходе осуществления плана, уведомление о том, что соответствующий муниципалитет обязан предать гласности это решение, уведомление о том, что такое решение может быть пересмотрено в соответствии с Гражданским кодексом и т.д.

Е. Статья 6. Определение сферы охвата

Пункт 1 статьи 6 требует от Сторон установить правила для определения того, какая информация подлежит включению в экологический доклад (определение сферы охвата) в соответствии с пунктом 2 статьи 7. Большинство Сторон указали, что для определения соответствующей информации в этом контексте они принимают во внимание информацию, приведенную в приложении IV к Протоколу, и замечания соответствующих компетентных органов и заинтересованной общественности, если с ней проводились консультации, и что, кроме того, она определяется компетентным органом на основе его экспертного опыта (15).

Ф. Статья 7. Экологический доклад

Практически все респонденты указали, что "разумные альтернативы" в контексте экологического доклада (статья 7, пункт 2) определяются на индивидуальной основе (16). Босния и Герцеговина отметила, что у нее отсутствуют какие-либо положения на этот счет; Хорватия и Польша сообщили, что альтернативные варианты, учитывающие цели и сферу охвата соответствующего плана или программы, содержат стратегическое исследование воздействий; Венгрия сообщила, что сфера охвата экологических оценок должна включать краткое описание плана или программы и рассмотренных альтернатив.

Пятнадцать Сторон указали, что для обеспечения достаточно высокого качества докладов (статья 7, пункт 3) компетентный орган проверяет предоставленную информацию и обеспечивает, чтобы она включала в себя все сведения, предусмотренные в приложении IV к Протоколу (17). Однако Албания отметила, что она не имеет конкретной процедуры или механизма для этого. Хорватия сообщила, что в дополнение к рассмотрению проектов планов и программ компетентным органом они рассматриваются консультативным комитетом экспертов, который оценивает результаты стратегического исследования по оценке. Кроме того, Австрия, Финляндия и Чешская Республика упомянули о других средствах, в частности о применении различных руководящих принципов повышения качества докладов. Румыния отметила, что к числу оцениваемых аспектов относятся следующие: соблюдение приложения IV; представление альтернатив; включение замечаний общественности; качество и использование карт и диаграмм; и наличие адекватной программы мониторинга воздействия на окружающую среду.

Г. Статья 8. Участие общественности

Все респонденты (за исключением Боснии и Герцеговины) отметили, что "своевременное доведение до сведения общественности" проектов планов и программ и экологического доклада (статья 8, пункт 2) обеспечивается как путем выпуска публичных уведомлений, так и через средства массовой информации (18). Армения использует также с этой целью региональные центры экологической информации (Орхусские центры). В Чешской Республике проекты планов или программ и экологический доклад вывешиваются на официальных досках объявлений, размещаются в Интернете и распространяются с помощью как минимум еще одного другого средства, например с помощью прессы или по радио. В Венгрии согласно распоряжению правительства соответствующие материалы должны быть опубликованы по крайней мере в одной национальной или местной газете. Норвегия указала, что компетентным органам, общественности и НПО направляются письма.

Двенадцать Сторон-респондентов определили "заинтересованную общественность", упомянутую в пункте 3 статьи 8 (19), двумя путями: исходя из географического места осуществления планов и программ; и путем предания информации широкой гласности с предоставлением заинтересованной общественности возможности заявить о себе. Венгрия отметила также, что при определении содержания и уровня детализации экологической оценки орган, несущий ответственность за план или программу, также определяет группы, которые могут оказаться заинтересованными, и процедуры их информирования. Словакия ответила, что понятие "заинтересованная общественность" трактуется также в зависимости от конкретного плана или программы.

В 18 странах-Сторонах заинтересованная общественность имеет возможность выразить свое мнение о проектах планов и программ и экологическом докладе "в разумные сроки" (статья 8, пункт 4) (20) посредством направления компетентному органу/координационному центру письменных замечаний. В ряде случаев общественность может также представить их в устном виде (10 Сторон) или на публичных слушаниях (14 Сторон).

Тринадцать респондентов указали, что термин "в разумные сроки" в их законодательстве не определен, но что сроки каждого периода представления замечаний определяются как определенное количество дней (21). Ряд Сторон упомянули об официально установленных требованиях к срокам: Албания и Хорватия (30 дней); Дания (по крайней мере 8 недель); Нидерланды и Норвегия (6 недель). Германия, Венгрия и Швеция сообщили о том, что сроки устанавливаются на индивидуальной основе. Болгария и Венгрия отметили, что на представление замечаний выделяется как минимум 30 дней. В Литве после принятия решения о проведении СЭО общественность должна быть проинформирована об этом в течение 10 рабочих дней через местную (или региональную, или национальную) прессу и по Интернету; а после подготовки доклада о СЭО и проектов плана и программы общественность должна информироваться об этом не позднее чем за 20 рабочих дней до их представления общественности.

Н. Статья 9. Согласование с природоохранными органами и органами здравоохранения

Респондентам было предложено описать предусмотренные в их законодательстве процедуры консультаций с природоохранными органами и органами здравоохранения (статья 5, пункт 2, статья 6, пункт 2, и статья 9, пункт 1) (12). Большинство респондентов (Болгария, Венгрия, Германия, Испания, Литва, Норвегия, Польша, Румыния, Словакия, Финляндия, Хорватия, Чешская Республика и Эстония) сообщили о том, что на каждом этапе проводится согласование как с природоохранными органами, так и с органами здравоохранения.

Хорватия сообщила, что на стадии предварительной оценки компетентный орган консультируется с "органами и/или лицами, назначенными специальными нормативными актами", и, когда он считает это необходимым, также с местными и другими органами в зависимости от сферы охвата и других характеристик плана или программы. Эти органы обязаны в течение 30 дней представить компетентному органу свои мнения относительно необходимости СЭО. Компетентный орган консультируется также с соответствующими органами относительно содержания и сферы охвата информации, подлежащей оценке. Стратегическое исследование воздействий и проект предложения по плану или программе, подготовленный компетентным органом с учетом результатов консультаций, затем представляются комитету, учрежденному специальным нормативным актом, а также другим соответствующим органам.

Финляндия сообщила, что на всех стадиях процесса проводятся консультации с рядом компетентных органов (например, с Центром экономического развития, транспорта и окружающей среды и, когда это целесообразно, с соответствующими местными здравоохранительными, природоохранными и другими органами затрагиваемых районов) и что если план или программа имеют значительные региональные последствия,

то устанавливается контакт также с министерствами охраны окружающей среды и здравоохранения.

I. Статья 10. Трансграничные консультации

Если план или программа могут иметь значительные трансграничные последствия, то большинство Сторон в качестве Стороны происхождения информируют затрагиваемую Сторону об этом на стадии определения сферы охвата (11 Сторон) и/или после завершения подготовки проекта плана или программы и экологического доклада (10 Сторон) – в зависимости от типа проекта (22). Чешская Республика сообщила, что, как правило, затрагиваемая Сторона информируется после подготовки экологического доклада, хотя в некоторых случаях (особенно когда речь идет о важных национальных планах или программах по энергетике или транспорту) министерство окружающей среды уведомляет соседние страны на стадии определения сферы охвата. Венгрия отметила, что она информирует затрагиваемую Сторону во время проведения консультаций по проекту плана или программы в своей собственной стране. Словакия обычно информирует затрагиваемую Сторону до определения сферы охвата. Армения отметила, что у нее нет какой-либо сложившейся практики проведения трансграничных консультаций и что она пока еще не имеет каких-либо законодательных положений по этому вопросу, но включит их в новый проект закона.

Семнадцать Сторон указали, что они включают информацию, предусмотренную в пункте 2 статьи 10, в уведомление, направляемое затрагиваемой Стороне (23). Уведомления трех из этих Сторон (Германии, Румынии и Эстонии) содержат также дополнительную информацию. Армения на этот вопрос не ответила. Босния и Герцеговина сообщила, что ее закон об окружающей среде таких положений не содержит. В Эстонии уведомление содержит следующую информацию: название и описание документа стратегического планирования; информацию о лице, подготовившем и принявшем этот документ; график подготовки документа и проведения СЭО; короткое описание вероятных экологических последствий осуществления документа; и сроки представления ответа на уведомление и замечаний.

Испания сообщила, что содержание уведомления зависит от вида плана или программы. Она отметила также, что, как и в нескольких других странах-Сторонах (например, Германии, Словакии и Эстонии), если уведомление направляется на стадии определения сферы охвата, когда проекты плана или программы и экологический доклад еще отсутствуют, то последние предоставляются на более позднем этапе. Словакия указала также, что уведомление содержит первоначальную информацию о плане или программе, сообщение о том, что они могут оказать трансграничное воздействие, просьбу предоставить Стороне происхождения информацию, которая должна быть оценена, и уведомление о том, что информация, предусмотренная в пункте 2 статьи 10, будет предоставлена на более позднем этапе.

В качестве Сторон происхождения 12 респондентов указали, что их законодательство не содержит положения о "разумных сроках" представления замечаний затрагиваемой Стороной (статья 10, пункт 2) (24). Исключением в этом смысле являются следующие Стороны: Албания, Хорватия и Чешская Республика (30 дней); Нидерланды и Норвегия (6 недель); и Дания (8 недель). Испания отметила, что, хотя в целом ее законодательство не предусматривает понятие "разумные сроки", такие сроки определены в двустороннем соглашении с Португалией, в котором предусмотрено, что на представление ответа дается максимум 30 дней.

Десять стран-респондентов сообщили, что если затрагиваемая Сторона указывает, что она желает начать консультации, то достигаются подробные договоренности, в том числе о сроках консультаций (статья 10, пункты 3 и 4), на основе сроков, определенных Стороной происхождения (25). Другие Стороны (например, Болгария, Испания, Литва, Польша и Словакия) указали, что сроки согласовываются между заинтересованными Сторонами на индивидуальной основе. Испания также сослалась на свое двустороннее соглашение с Португалией относительно планов и программ, по которым Португалия является затрагиваемой Стороной.

Ж. Статья 11. Решение

Стороны пояснили, каким образом они обеспечивают, чтобы при принятии какого-либо плана или программы были должным образом учтены выводы, содержащиеся в экологическом докладе, меры по смягчению последствий и замечания, полученные в соответствии со статьями 8–10 (статья 11, пункт 1) (26). В Нидерландах от компетентных органов требуется обосновать решения, принимаемые по какому-либо плану или программе, и в частности разъяснить, каким образом были учтены описанные в экологическом докладе воздействия на окружающую среду, включая превентивные меры, меры по смягчению последствий и возможной компенсации, и каким образом были учтены результаты консультаций компетентных органов и общественности в их собственной стране и, когда это необходимо, в затрагиваемой Стороне. Польша сослалась на письменное резюме, содержащее обоснование выбора конкретного плана или программы из числа рассмотренных альтернатив, а также информацию о том, каким образом были учтены выводы/заклучения, содержащиеся в экологическом докладе, мнения компетентных органов (например, природоохранных органов и органов санитарной инспекции), представленные замечания и предложения, результаты трансграничной СЭО, если таковая проводилась, и предложения относительно метода и частоты мониторинга последствий осуществления положений соответствующего документа. Австрия указала, что ее законодательство возлагает на соответствующие компетентные органы обязанность разъяснить в письменном виде, каким образом были приняты во внимание в свете имевшихся альтернатив выводы, содержащиеся в экологическом докладе, замечания, меры по смягчению последствий, меры по мониторингу и основания для принятия плана или программы.

По вопросу о том, должно ли решение о принятии плана или программы – и если должно, то в какой степени, – касаться мониторинга последствий осуществления принятого плана или программы согласно статье 12, у Сторон наблюдается определенная путаница. В Финляндии решения об утверждении какого-либо плана или программы должны содержать обоснованное мнение о том, каким образом были учтены экологический доклад, мнения и результаты обсуждений между государствами, и описание того, каким образом эти и различные другие экологические соображения повлияли на содержание плана или программы и на выбор того или иного варианта из числа различных альтернатив, а также общий план мониторинга.

Стороны сообщили о том, когда и каким образом они в качестве Сторон происхождения информируют свою общественность и свои органы о принятии плана (статья 11, пункт 2) (27). В ряде стран-Сторон это делается компетентным органом, после принятия решения об утверждении плана или программы, с использованием веб-сайта этого компетентного органа, публичных уведомлений и официальных документов (Австрия, Албания, Болгария, Венгрия, Германия, Дания, Норвегия и Чешская Республика). В

Болгарии инициатор плана или программы несет также ответственность за размещение информации на своем веб-сайте. В Австрии мероприятия по информированию общественности планируются также местными органами.

Сторонам был задан вопрос о том, каким образом они информируют общественность и компетентные органы затрагиваемых Сторон о решении утвердить план или программу (статья 11, пункт 2) (28). Большинство респондентов (Австрия, Болгария, Венгрия, Германия, Дания, Литва, Норвегия, Словакия, Финляндия, Швеция и Эстония) сообщили о том, что это делается путем информирования контактного центра в соответствующей стране. Что касается Нидерландов, то общественность (частные лица, НПО, частные компании) и органы затрагиваемой Стороны, представившие свои замечания, информируются о решении по окончательному плану или программе индивидуально. Польша сообщила о том, что в ее национальном законодательстве четко не указано, каким образом должна осуществляться эта процедурная стадия, а лишь предусмотрено, что компетентному органу следует препродать принятый документ затрагиваемой Стороне.

К. Статья 12. Мониторинг

Респонденты описали официально установленные ими требования в отношении мониторинга существенных экологических, в том числе связанных со здоровьем населения, последствий осуществления принятых планов и программ (статья 12) (29). Ряд Сторон (например, Германия, Нидерланды, Польша, Словакия и Хорватия) сообщили о том, что ответственность за разработку программы мониторинга и обеспечение ее осуществления несет компетентный орган, утвердивший план или программу. С другой стороны, в Болгарии и Румынии ответственность за это в основном лежит на инициаторе или разработчике плана. Австрия сообщила о том, что ее официально установленные требования к нему соответствуют требованиям Протокола, согласно которым общую ответственность за мониторинг несут плановые органы, и что в поддержку процесса мониторинга были выпущены общие руководящие указания.

Испания отметила, что решение о конкретных способах проведения мониторинга принимается на индивидуальной основе. Ряд Сторон (например, Венгрия и Германия) сообщили о том, что они могут использовать существующие системы и методы мониторинга и источники данных и информации. Хорватия описала свою программу экологического мониторинга, которая содержит, в частности, следующее: описание целей плана или программы; показатели; метод проверки осуществления мер по охране окружающей среды; процедуры на случай непредвиденного негативного воздействия и финансовые средства, необходимые для осуществления программы экологического мониторинга. Дания сообщила о том, что ее процедура согласуется со статьей 12. Армения не дала ответа на этот вопрос, а Босния и Герцеговина сообщила о том, что в стране нет никаких положений, касающихся мониторинга.

Л. Статья 13. Политика и законодательство

Большинство Сторон-респондентов указали, что они не имеют национального законодательства по вопросам применения принципов и элементов Протокола в отношении политики и законодательства (статья 13, пункты 1–3) (30). Восемь Сторон (Австрия, Германия, Нидерланды, Норвегия, Финляндия, Чешская Республика, Швеция и Эстония) заявили, что в их национальном законодательстве этот вопрос не рассматривается. Например, в Норвегии политика и законодательство должны оцениваться

на предмет устойчивости с охватом социально-экономических и экологических последствий. В Эстонии в процессе разработки законопроектов и проектов нормативных актов тоже должны оцениваться важные последствия, в том числе экологические, и социальные и экономические последствия. В Австрии федеральные законы и нормативные акты, международные соглашения и определенные проекты, имеющие большое финансовое значение, подлежат экологической оценке. В Германии, согласно Конституции, при подготовке предложений относительно политики и законодательства все правительственные и законодательные органы обязаны обеспечивать тщательный учет экологических озабоченностей, в том числе соображений, связанных со здоровьем.

III. Практическое применение Протокола в период 2010–2012 годов

A. Внутреннее и трансграничное осуществление

1. Орган, ответственный за проведение СЭО

Стороны-респонденты указали, какие компетентные органы несут ответственность за осуществление процедуры СЭО в их странах (32). Пятнадцать Сторон (Австрия, Венгрия, Германия, Дания, Испания, Литва, Нидерланды, Норвегия, Польша, Словакия, Финляндия, Хорватия, Чешская Республика, Швеция и Эстония) сообщили о том, что на различных уровнях (национальном, региональном и местном) за это отвечают разные компетентные органы. Австрия, Венгрия, Германия, Дания, Испания, Норвегия, Польша, Финляндия, Хорватия, Швеция и Эстония сообщили о том, что за различные виды планов и программ ответственность несут разные компетентные органы. Шесть Сторон (Болгария, Дания, Румыния, Словакия, Хорватия и Эстония) сообщили о том, что за процедуру СЭО отвечают различные компетентные органы в зависимости от того, является ли эта процедура внутренней или трансграничной.

2. Подглава, касающаяся потенциального трансграничного воздействия

Пятнадцать респондентов отметили, что их документация по СЭО включает конкретную подглаву с информацией о потенциальном трансграничном воздействии лишь тогда, когда такое воздействие имеет место (33). Однако ряд Сторон (например, Албания, Польша и Словакия) указали, что такая подглава всегда присутствует в документации по СЭО.

B. Случаи, имевшие место в период 2010–2012 годов

Большинство Сторон отметили, что им трудно сообщить, в частности, о внутренних процедурах СЭО, инициированных в период 2010–2012 годов, и перечислить их в разбивке по секторам, упомянутым в пункте 2 статьи 4. Обычно это объясняется децентрализацией внутренних процедур СЭО, в которых участвуют органы управления различных уровней, и отсутствием центрального реестра случаев СЭО и соответствующих данных (34).

В приведенной ниже таблице указано приблизительное/оценочное число случаев по каждой Стороне-респонденту.

<i>Сторона</i>	<i>Трансграничные СЭО, проведенные Стороной в качестве Стороны происхождения</i>	<i>Национальные СЭО (приблизительное число)</i>	<i>Итого (приблизительно)</i>
Албания	–	30	30
Австрия	6	438	444
Болгария	–	1 406	1 406
Хорватия	–	–	4

<i>Сторона</i>	<i>Трансграничные СЭО, проведенные Стороной в качестве Стороны происхождения</i>	<i>Национальные СЭО (приблизительное число)</i>	<i>Итого (приблизительно)</i>
Чешская Республика	6	487	493
Дания	3	200	203
Эстония	1	200	201
Финляндия	7	4 530	4 537
Венгрия	–	370	370
Литва	–	536	536
Нидерланды	–	–	75
Норвегия	5	315	320
Польша	8	–	8
Румыния	3	58	61
Словакия	1	568	569
Испания (национальные СЭО)	2	27	29
Швеция	5	400	405

Восемь Сторон (Болгария, Венгрия, Дания, Испания, Литва, Польша, Финляндия и Чешская Республика) сообщили приблизительное число имевших у них место национальных и трансграничных процедур СЭО по каждому из секторов, перечисленных в пункте 2 статьи 4. Другие же либо представили цифровые данные по группам из нескольких секторов, либо сообщили только о процедурах, относящихся к общему уровню. Это затруднило подготовку подробного резюме информации о СЭО в разбивке по секторам.

Судя по представленным цифрам за период 2010–2012 годов, значительное большинство СЭО, инициированных Сторонами-респондентами, касалось землепользования или городской и районной планировки (на национальном, региональном и местном уровнях); к другим важным секторам относятся региональное развитие, энергетика, управление водными ресурсами, управление отходами и транспорт. Кроме того, ряд Сторон сообщили о том, что ими были инициированы СЭО в следующих других секторах: телекоммуникации (Литва), промышленность, включая горнодобывающую промышленность (Литва, Румыния и Испания); сельское и рыбное хозяйство (Венгрия, Испания и Литва); лесное хозяйство (Испания, Литва и Румыния); и крупномасштабное строительство (Литва). Армения сообщила о том, что за период, последовавший за ратификацией ею Протокола в январе 2011 года, она инициировала приблизительно 50 раз внутреннюю процедуру ОВОС и что часть видов деятельности, подвергшихся оценке, с учетом их характера и масштабов, подпадала также под СЭО. Речь шла о таких секторах, как горнодобывающая промышленность, сельское хозяйство и крупномасштабное строительство.

С. Опыт применения процедуры стратегической оценки воздействия

Сторонам была адресована просьба указать, располагают ли они практическим опытом осуществления Протокола, и если да, то способствовало ли это учету экологических проблем, в том числе проблем, связанных со здоровьем населения, в процессе разработки планов и

программ (35). Австрия, Албания, Болгария, Дания, Испания, Нидерланды, Норвегия, Польша, Румыния, Словакия, Чешская Республика и Эстония дали положительный ответ, заявив, что СЭО и выводы, содержащиеся в экологическом докладе, повлияли на процесс планирования и время от времени приводили к изменению первоначальных планов или программ или решения об их принятии. В целом возможность оценки альтернативных стратегий или направлений деятельности в рамках плана или программы и учет мнений соответствующих компетентных органов и общественности обеспечили более полный учет экологических соображений, например благодаря принятию дополнительных мер по предотвращению, смягчению и сокращению негативных последствий и введению показателей для мониторинга. Германия отметила, что пока еще рано определять воздействие СЭО, хотя оно, как представляется, является позитивным. Несколько Сторон проиллюстрировали свои ответы некоторыми примерами:

- Болгария сослалась на свой проект национального плана действий в области возобновляемой энергетики (2011–2020 годы), который содержит ограничения и запреты на разработку проектов по использованию возобновляемых источников энергии в конкретных районах, введенные в результате СЭО;
- Дания привела пример ветряной фермы, которая не была построена в определенном месте в результате СЭО, в частности из-за беспокойства по поводу шума;
- Финляндия подчеркнула, что наиболее важным вкладом СЭО в процессы планирования являются осуществляемое сотрудничество и проведение систематических оценок;
- Венгрия привела пример поселка Пилишсенткерест, где в результате экологической оценки был отвергнут весь план застройки населенного пункта. Венгрия сообщила также, каким образом меры по предотвращению, уменьшению или смягчению негативных последствий, установленных в результате СЭО планов застройки населенных пунктов, включаются в ее нормативные акты (местный строительный кодекс) для обеспечения того, чтобы упомянутые экологические проблемы были учтены на этапе планирования любого последующего плана такого рода;
- Нидерланды сослались на свою национальную политическую стратегию в области строительства трубопроводов, в соответствии с которой некоторые маршруты прокладки трубопроводов были изменены или же исключены по экологическим соображениям (в основном связанных с безопасностью);
- в Румынии в результате СЭО был изменен генеральный план защиты и восстановления прибрежной полосы с целью сохранения существующего участка сети "Натура-2000".
- Большинство Сторон указали, что они не сталкивались со значительными трудностями при толковании конкретных терминов или конкретных статей Протокола (36). Однако ряд Сторон отметили следующие трудности:
- определение планов и программ, подпадающих под действие Протокола (статья 4) (Австрия);

- определение содержания и уровня детализации экологического доклада (Австрия, Эстония) (статья 7, пункт 2 b));
- конкретные критерии определения вероятных существенных трансграничных экологических, в том числе связанных со здоровьем населения, последствий (Норвегия);
- отсутствие в законодательстве четких определений ряда терминов (например, таких как "значительное воздействие" или "разумные альтернативы") (Польша);
- отсутствие четкого определения "небольших территорий на местном уровне" и "незначительных изменений" (Словакия);
- Венгрия отметила ряд конкретных трудностей, связанных с толкованием следующей терминологии: i) защита общественности от притеснений (статья 3, пункты 6 и 7); ii) "соответствующая информация" (статья 6, пункт 3); iii) "разумные сроки" (статья 8, пункт 4); iv) "значительные экологические последствия"; и v) "экологические, в том числе связанные со здоровьем населения, последствия" (статья 2, пункт 7).

Германия отметила ценность двухсторонних соглашений с точки зрения сотрудничества и нахождения общих решений по практическому осуществлению трансграничных процедур (как это происходит во Франции, Нидерландах и Польше), тогда как Венгрия подчеркнула полезность руководящих принципов.

Сторонам было предложено привести примеры практического применения Протокола, в том числе примеры извлеченных уроков. Ниже отражены некоторые из приведенных примеров (37). Венгрия была единственной Стороной-респондентом, которая выразила желание предоставить тематическое исследование для его размещения на веб-сайте Конвенции. Это тематическое исследование касается воздействия на один из районов сети "Натура-2000" Долгосрочного плана развития национальной сети скоростных автомагистралей и Долгосрочного плана развития.

1. Мониторинг

Ряд стран привели конкретные примеры мониторинга, который они осуществляют в соответствии со статьей 12. Они касались следующего: планов обращения с отходами для города Вены (Австрия); городской и районной планировки в Болгарии, ее планов землепользования, генеральных планов муниципалитетов и подробных пространственных планов, национальных "оперативных" программ по транспорту, окружающей среде, обеспечению конкурентоспособности, региональному развитию, рыбному и сельскому хозяйству и национальных и региональных планов, стратегий и программ перевозок; морских пространственных планов Германии; и транспортного плана Венгрии. Ряд других стран (например, Литва и Чешская Республика) рассказали о своих национальных законах и процедурах или упомянули о планах и программах мониторинга в качестве стандартной процедуры (Дания) или в качестве юридического обязательства (например, Испания и Польша). Швеция упомянула о своем опыте применения существующих систем общего мониторинга. Нидерланды отметили, что в стране нет национальных реестров, касающихся мониторинга планов. Румыния заявила, что у нее пока нет опыта в области мониторинга.

2. Перевод

Ряд Сторон описали, каким образом они решают вопрос перевода, который в Протоколе не затронут. Австрия в качестве Стороны происхождения обычно переводит проекты плана или программы и весь экологический доклад либо какую-либо его часть на язык затрагиваемой Стороны. В качестве затрагиваемой Стороны Австрия просит представить документы на немецком языке, но иногда может также принять документы на английском языке. Дания, Нидерланды и Хорватия сообщили о том, что они переводят (если это необходимо) только краткую документацию и главу экологического доклада о трансграничном воздействии. Германия подчеркнула важность эффективного перевода, обратив внимание на связанные с переводом финансовые и временные затраты, и особо указала на то, что вопрос о переводе должен регулироваться в двухсторонних соглашениях.

3. Участие общественности

Ряд Сторон описали свой опыт организации трансграничного участия общественности в соответствии с пунктом 4 статьи 10. Были приведены следующие примеры:

- Австрия отметила, что в качестве затрагиваемой Стороны ей иногда трудно обеспечить для австрийской общественности такие же возможности, какие предоставляются общественности Стороной происхождения, по причине временных ограничений: например, выделяется мало времени на то, чтобы сообщить об участии или неучастии в трансграничной процедуре и представить замечания;
- Болгария сообщила о своем опыте, касающемся генерального плана защиты и восстановления румынской прибрежной зоны. В качестве затрагиваемой Стороны она опубликовала материал, полученный от румынского министерства окружающей среды (доклад о СЭО и проект генерального плана на английском языке), на веб-сайте компетентного органа для проведения консультаций с общественностью в течение 30-дневного периода;
- Румыния сообщила о своем позитивном опыте организации участия общественности в двух трансграничных процедурах, когда она являлась Стороной происхождения, а Венгрия и Сербия – затрагиваемыми Сторонами. В обоих случаях общественность была удовлетворена тем вниманием, которое Румыния уделила вопросам, заданным общественностью;
- Финляндия обратила особое внимание на эффективное сотрудничество между странами и эффективность участия общественности, но отметила, что часто компетентные органы, по-видимому, более заинтересованы в участии в процедурах СЭО, чем широкая общественность;
- Германия сослалась на трансграничные процедуры в связи с польской программой по ядерной энергии. В качестве затрагиваемой Стороны она выложила на три месяца на веб-сайтах компетентных органов федерального и регионального уровней проект программы и резюме экологического доклада. В результате более 50 000 граждан

Германии и НПО, а также ряд германских компетентных органов высказали свое мнение о данном проекте;

- в Нидерландах в рамках СЭО плана пространственной интеграции и инфраструктурного плана был организован диалог с заинтересованными сторонами с участием представителей наиболее важных групп заинтересованных сторон (компаний, местных сообществ и т.д.). С этими заинтересованными сторонами периодически проводятся консультации в процессе определения сферы охвата и при подготовке доклада о СЭО.

Д. Сотрудничество между Сторонами

Несколько Сторон (например, Германия, Испания, Нидерланды, Чешская Республика и Эстония) привели успешные примеры преодоления трудностей, возникающих вследствие различий в правовых системах в соседних странах (38), обратив особое внимание в первую очередь на полезность двусторонних соглашений. Эстония отметила важность проведения на раннем этапе консультаций с соседними странами. В Австрии необходимо наладить отношения сотрудничества между компетентными органами и заинтересованными сторонами.

Е. Опыт использования руководящих указаний

Большинство Сторон (Австрия, Албания, Босния и Герцеговина, Венгрия, Дания, Литва, Нидерланды, Норвегия, Польша, Румыния, Финляндия, Хорватия, Швеция и Эстония) сообщили о том, что им либо неизвестно о каких-либо случаях использования в их странах Информационного справочного руководства для поддержки применения Протокола по стратегической экологической оценке (ЕСЕ/МР.ЕИА/17)⁴, либо оно в их странах не используется (39). Армения отметила, что Информационное справочное руководство в настоящее время переводится на армянский язык. Германия подчеркнула полезность Информационного справочного руководства, особенно в случае трансграничных СЭО.

Ряд Сторон (Австрия, Германия, Испания, Норвегия, Польша, Финляндия, Швеция и Эстония) сообщили о том, что они подготовили руководящие указания по СЭО для общественности и опубликовали их в Интернете – как правило, они размещались на веб-сайте природоохранного органа (40). В Финляндии руководство, опубликованное Министерством охраны окружающей среды, включает, в частности, следующее: сетевой набор инструментальных средств по СЭО; электронный пакет вопросов-ответов и другую базовую информацию о СЭО; руководящие принципы оценки воздействия при планировании землепользования; и ряд других публикаций и инструктивный материал по участию общественности и оценке воздействия в процессе планирования землепользования. Австрия предоставила основанный на Интернете инструментарий для СЭО и специализированный веб-сайт по вопросам СЭО. Генеральное управление по охране окружающей среды Польши опубликовало руководящие указания и брошюры по СЭО и участию общественности, которые являются полезным подспорьем как для общественности, так и для административных органов.

⁴ Онлайн-публикация имеется по адресу http://www.unece.org/env/eia/sea_manual/welcome.html.

Ни одна другая Страна, кроме Финляндии и Германии, не указала, что она оказывает поддержку ассоциациям, организациям и другим группам, содействующим осуществлению Протокола (41). В Германии выделяются средства на проведение раз в два года конгресса Германской ассоциации по ОВОС, на котором рассматриваются вопросы ОВОС и СЭО и в котором участвуют консультанты и представители университетов и компетентных органов – в основном из Германии и Австрии. Финляндия сообщила, что Министерство охраны окружающей среды в своем годовом бюджете предусматривает средства для предоставления грантов различным природоохранным и другим ассоциациям (хотя и не специально для содействия осуществлению Протоколу, а на более общие цели, такие как участие общественности в решении экологических вопросов).

Странам был задан вопрос о том, сталкиваются ли они с трудностями при осуществлении процедур, определенных в Протоколе (42). В этой связи большинство Стран сообщили, что каких-либо серьезных трудностей у них не возникает. Австрия заявила, что для ряда компетентных органов сложной задачей является интеграция элементов СЭО в существующие процессы планирования. Венгрия сообщила о том, что формулировки и "проектную логику" Протокола можно было бы усовершенствовать, с тем чтобы они были более приспособлены для применения на уровне программ.

Ф. Осведомленность о Протоколе

Несколько Стран (Албания, Венгрия, Германия, Норвегия, Словакия, Финляндия, Швеция и Эстония) выразили мнение о необходимости дальнейшего улучшения применения Протокола в их странах (43). Германия отметила, что Протокол по СЭО пока еще является относительно новым инструментом и что следует с учетом накопленного практического опыта оценить необходимость принятия дополнительных мер по улучшению его применения. Словакия посчитала, что способствовать улучшению применения Протокола могли бы семинары, рабочие совещания, брошюры и информация для компетентных органов, эксперты по СЭО и широкая общественность. Венгрия высказала мнение, что применение Протокола можно было бы улучшить путем обеспечения разработки руководящих принципов и внесения поправок в нормативно-правовые акты с целью прояснения двусмысленных терминов. Норвегия высказала мысль о том, что существует необходимость в улучшении руководящих указаний, в частности с целью разъяснения обязанностей компетентных органов. Швеция сообщила, что она в настоящее время пересматривает главу 6 своего Экологического кодекса с целью уточнения и большей оптимизации формулировок требований по ОВОС и СЭО. Австрия сочла, что ее соответствующие органы полностью осведомлены обо всех требованиях Протокола и что в последние годы у них сформировалось более позитивное отношение к СЭО. Среди других трудностей Австрия отметила определенное дублирование с процедурами ОВОС в случае (местного) пространственного планирования. Кроме того, некоторые программы, например региональные программы по зеленым зонам, труднее поддаются оценке.

Г. Предложения по улучшению доклада

Большинство респондентов указали, что у них нет никаких предложений по улучшению доклада об осуществлении Протокола, поскольку настоящий доклад является первым докладом, подготовленным на эту тему (44). Однако Германия указала, что она не видит пользы в предоставлении практических тематических исследований и примеров опыта (по части II

вопросника). Нидерланды выразили мнение, что вопросы в определенной степени дублируют друг друга (в частности, в части I). Норвегия выявила некоторое дублирование вопросов в части II и отметила, что на данном начальном этапе применения Протокола объем информации о практическом опыте, которым можно было бы поделиться, является небольшим, поэтому этот раздел можно было бы укоротить.
